

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2002

2.ª FASE

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

### COTAÇÕES

GRUPO I ..... 50 pontos

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (5 × 4) ..... 20 pontos
3. .... (3 × 5) ..... 15 pontos

GRUPO II ..... 75 pontos

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (10 × 2) ..... 20 pontos
3. .... (10 × 2) ..... 20 pontos
4. .... (10 × 2) ..... 20 pontos

GRUPO III ..... 75 pontos

1. .... 25 pontos
2. (A ou B) ..... 50 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

---

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 1.1. (F) 1.2. (F) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (F)

2. .... (5 × 4) ..... 20 pontos

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «... los pasos de cebra y unas flechas luminosas indicaban el camino hacia los ascensores.»

2.2. «Yo soy nuevo en la casa.»

2.3. «... instrumentos de cirugía culinaria y bisturís de cocina...»

2.4. «... no demostraba una voracidad especial.»

2.5. «... se podía dejar el coche en el sótano sin pagar aparcamiento.»

3. .... (3 × 5) ..... 15 pontos

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas poderão ser descontados pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

#### Sugestões de resposta:

3.1. Porque el aparcamiento ya estaba lleno. / Porque el autor nos dice que la señora era una persona más dentro de ese hormiguero.

3.2. Ni mucho menos, pues el diseño de este tipo de edificios está muy estudiado para favorecer el consumo innecesario. / No, porque la estructura de todos estos centros está pensada para retener al cliente el mayor tiempo posible y así obligarle a comprar.

3.3. Su opinión es bastante negativa: los aparcamientos le sugieren una catacumba y todo el edificio, en general, le parece una gran ratonera, una trampa.

### GRUPO II

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos

Será necessário utilizar o modo verbal adequado:

1.1. Me sorprende que alguien no pueda / haya podido / pudiera / pudiese encontrar la salida.

1.2. Yo en su lugar iría / habría ido / hubiera ido / hubiese ido / iba a una tienda de mi barrio y no a un centro comercial.

1.3. Es increíble que los centros comerciales estén diseñados así.

1.4. Lo mejor es que los clientes tengan las ideas muy claras.

1.5. Pienso que es horrible que nos obliguen a consumir.

2. .... (10 × 2) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| (1) pueden / podrán                   | (6) produzca                      |
| (2) conviene / convendrá / convendría | (7) devuelva                      |
| (3) afecte                            | (8) cambie                        |
| (4) limita                            | (9) ha comprado / compró / compra |
| (5) sigue / seguirá                   | (10) sea / es                     |

3. .... (10 × 2) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 3.1. Por más que / por mucho que / a pesar de que me esfuerzo, no soy capaz de cantar bien.
- 3.2. Viajaré contigo a condición de / siempre que conduzcas despacio.
- 3.3. Pararemos a comer cuando / así que / en cuanto lleguemos a Madrid.
- 3.4. Si no hablas más alto, no te oirán.
- 3.5. Es increíble, ¡no para / cesa de llover!
- 3.6. Está durmiendo, así que / de modo que / de manera que no la molestes.
- 3.7. Tal vez / puede que / es posible que nos toque la lotería.
- 3.8. Es el director quien toma las decisiones.
- 3.9. ¡Qué / menuda casa! ¡Parece un palacio!
- 3.10. ¡Claro / desde luego / naturalmente que te he echado de menos en la fiesta!

4. .... (10 × 2) ..... 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um.

Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

**Resposta correcta:**

Todos los años la televisión nos ofrece algunas imágenes de la inauguración de las rebajas. Aparecen en la pantalla cientos de personas corriendo a gran velocidad hacia los mostradores de las tiendas para comprar los productos, y son frecuentes las caídas y los gritos.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

247/C/3

### GRUPO III

1. .... 25 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação ..... 20 pontos
- correcção morfossintáctica, léxica e ortográfica ..... 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando estruturas apropriadas para dar indicações e instruções («Primero..., luego... Y después...» / «a la derecha/izquierda» / «todo recto» / modo imperativo / «tiene que + infinitivo», «debe + infinitivo»), para indicar compreensão («Sí» / «Ya») e para agradecer;
- utilizando a forma de tratamento adequada para falar com um desconhecido («usted»);
- utilizando, eventualmente, estruturas para dar referências e localizar («Cuando vea...» / «Después de pasar por...» / «Antes de llegar a...» / «Al + infinitivo»).

#### Sugestão de resposta:

SEÑOR: – Perdone, ¿podría decirme dónde está la salida?

USTED: – Primero tiene que bajar por las escaleras hasta la planta baja. Luego siga todo recto por el pasillo de los perfumes.

SEÑOR: – De acuerdo...

USTED: – Luego gire a la izquierda antes de llegar a la caja central y después, cuando atravesase la sección de papelería, verá usted la puerta.

SEÑOR: – Muchas gracias.

USTED: – De nada.

2. .... 50 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo adequado ..... 10 pontos
- organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto. As ideias são coerentes entre si, sem confusões nem repetições ..... 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, tipo e registo do texto. Sintaxe maleável – não sincopada – com correcta utilização dos elementos de coesão ..... 10 pontos
- correcção morfossintáctica (estruturas, ausência de interferências, paradigmas) e precisão ..... 10 pontos
- correcção ortográfica ..... 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, convincente, original; capacidade para implicar o leitor, expressar implícitos e humor; riqueza verbal, traços de estilo pessoal, mapa formal cuidado ..... 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto máximo de 10 pontos, proporcional ao número de indicações de desenvolvimento do tema não respeitadas.
- Desrespeito pelo número limite de palavras: desconto máximo de 10 pontos de acordo com a seguinte tabela:

Texto com:

- menos de 90 palavras – 10 (dez) pontos
- entre 91 e 109 palavras – 5 (cinco) pontos
- entre 110 e 165 palavras – sem penalização
- entre 166 e 190 palavras – 5 (cinco) pontos
- mais de 190 palavras – 10 (dez) pontos